



Le Quotidien

Statistique Canada

Le mardi 16 novembre 1999

Pour être diffusé à 8 h 30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Enquête mensuelle sur les industries manufacturières, septembre 1999** 3
Après un mois d'août exceptionnel, les livraisons des fabricants ont augmenté de 0,8 % en septembre, pour s'établir à 42,4 milliards de dollars.
- **Les longues heures de travail et la santé, 1996-1997** 6
Les travailleurs de plus en plus nombreux qui consacrent plus d'heures au travail peuvent, à certains égards, mettre en péril leur santé. Le fait de passer d'un nombre normal à un nombre sensiblement plus élevé d'heures de travail peut inciter certains d'entre eux à prendre du poids, à faire davantage usage du tabac ou à consommer plus d'alcool.

(suite à la prochaine page)



Un portrait du Canada

L'édition du millénaire de la publication *Un portrait du Canada*, qui paraît aujourd'hui, dessine un portrait visuel et analytique de la vie sociale, économique et culturelle du Canada à l'aube du nouveau siècle. Puisant à même la riche banque de données de Statistique Canada, ce livre de 204 pages renferme une série d'articles de fond et plus de 100 photographies illustrant les tendances et les enjeux importants qui ont façonné la vie des Canadiens.

Le texte de lecture facile examine le Canada d'hier et d'aujourd'hui à partir de six perspectives différentes: le territoire, la population, la société, les arts et les loisirs, l'économie ainsi que la place que le Canada occupe dans le monde.

Les six chapitres présentent chacun une préface rédigée par d'éminentes personnalités canadiennes qui ont contribué de façon remarquable à la vie sociale et intellectuelle du pays: la chanteuse Susan Aglukark, l'auteur Pierre Berton, le professeur d'économie Richard Lipsey, l'actrice Monique Mercure, le musicien Oscar Peterson et le journaliste-communicateur David Suzuki.

La première édition de la publication *Un portrait du Canada* a paru en 1927, à l'occasion du 60^e anniversaire du Canada. Cette 56^e édition célèbre un autre jalon important de notre pays qui se prépare à franchir une nouvelle ère.

La publication *Un portrait du Canada* (11-403-XPF, 47,95 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les publications*. Pour plus de renseignements, communiquez avec Jonina Wood au (613) 951-1114 (woodjon@statcan.ca), Division des communications. Télécopieur: (613) 951-5116.



Statistique
Canada

Statistics
Canada

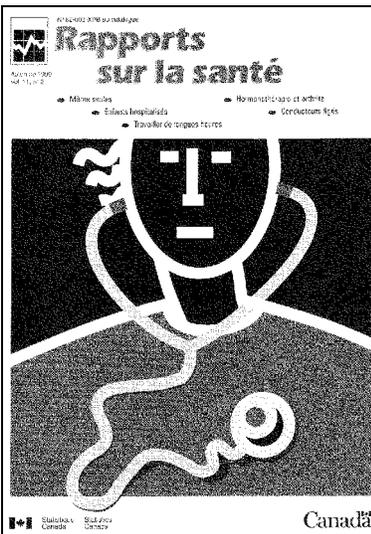
Canada

AUTRES COMMUNIQUÉS

Voyages entre le Canada et les autres pays, septembre 1999	8
Fournisseurs de formation linguistique, 1998	9
Enquête sur les taux salariaux et les avantages sociaux en Ontario, 1999	10

NOUVELLES PARUTIONS

11



Rapports sur la santé Automne 1999

Le numéro d'automne 1999 de *Rapports sur la santé* contient les articles suivants: «Changements dans l'hospitalisation des enfants», «La santé des mères seules», «Les longues heures de travail et la santé», «L'hormonothérapie substitutive et l'incidence de l'arthrite» et «Les conducteurs âgés – un dossier de santé publique compliqué».

La publication *Rapports sur la santé* fournit une analyse exhaustive et actuelle des données nationales et provinciales sur la santé ainsi que des statistiques de l'état civil découlant des bases de données administratives ou d'enquêtes. Elle vise un large public comprenant des professionnels de la santé, des chercheurs, des décideurs, des enseignants et des étudiants.

Le numéro d'automne 1999 de *Rapports sur la santé* (82-003-XPB, 35 \$ / 116 \$; 82-003-XIF, 26 \$ / 87 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les publications*. Pour plus de renseignements, communiquez avec Marie Beudet au (613) 951-7025 (beaumar@statcan.ca), Division des statistiques sur la santé.

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

Enquête mensuelle sur les industries manufacturières

Septembre 1999

Après un mois d'août exceptionnel, les livraisons des fabricants ont augmenté de 0,8 % en septembre, pour s'établir à 42,4 milliards de dollars. Les principaux secteurs à l'origine de cette hausse sont les produits raffinés du pétrole et du charbon ainsi que le papier et les produits connexes.

Les livraisons poursuivent leurs mouvements à la hausse observés depuis mars 1999. L'augmentation de septembre, quoique plus modeste que celle d'août (+3,5 %), maintient la tendance à la hausse observée depuis juillet 1998.

En septembre, les commandes en carnet ainsi que les stocks ont augmenté.

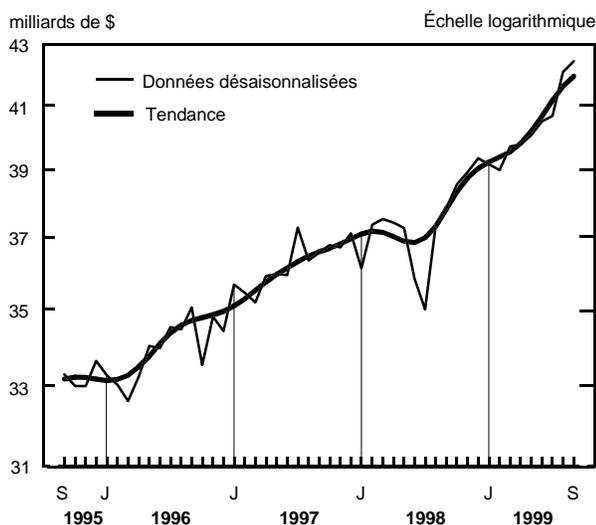
Note aux lecteurs

Les commandes en carnet constituent une réserve de commandes qui contribueront aux livraisons futures, à la condition qu'elles ne soient pas annulées.

Les nouvelles commandes correspondent aux commandes reçues, que la livraison s'effectue ou non durant le mois courant. On les mesure en additionnant les livraisons du mois courant et la variation des commandes en carnet. Certaines personnes considèrent les nouvelles commandes comme un équivalent de la demande à venir. C'est une erreur, car la variable «nouvelles commandes» inclut des commandes déjà satisfaites. L'utilisateur doit se rappeler que la fluctuation mensuelle des nouvelles commandes est un indicateur qui peut être fragile, surtout si la variation du mois précédent est élevée par rapport à celle du mois en cours.

Enfin, il est à noter que les commandes ne se traduiront pas toutes par des livraisons des fabricants canadiens, car il peut arriver qu'une partie de gros contrats soit confiée en sous-traitance à des fabricants étrangers.

Les livraisons se maintiennent



Le nombre d'emplois dans le secteur de la fabrication a augmenté de 55 000 (+2,4 %) en octobre. Il s'agit d'une deuxième hausse consécutive à la suite de la baisse observée en août. La hausse de l'emploi en octobre dans le secteur de la fabrication prolonge la tendance à la hausse amorcée il y a un an. De plus, l'Enquête sur les perspectives du monde des affaires d'octobre a révélé que 79 % des fabricants

prévoient que leur production demeurera la même ou augmentera au cours du quatrième trimestre.

Les livraisons se maintiennent

En septembre, les livraisons des fabricants ont augmenté ou sont demeurées les mêmes dans 17 des 22 grands groupes, représentant 82,7 % de la valeur totale des livraisons.

Les secteurs qui ont enregistré les hausses les plus importantes sont les produits raffinés du pétrole et du charbon (+8,3 %), le papier et les produits connexes (+3,3 %) et les aéronefs et les pièces d'aéronefs (+7,3 %). Pour le secteur des produits raffinés du pétrole et du charbon et celui du papier et des produits connexes, la hausse observée est en partie attribuable à une hausse des prix de 5,0 % et de 1,8 % respectivement.

La principale baisse des livraisons qui fait contrepoids à ces hausses a été enregistrée dans le secteur de la machinerie (-3,6 %). Le secteur de la machinerie agricole et celui des autres machineries et équipements sont les principaux facteurs à l'origine de ces mouvements, le niveau de leurs livraisons saisonnières étant bas. Ce déclin des livraisons de machinerie agricole est en partie expliqué par une faible demande de ces produits.

En septembre, les livraisons des fabricants ont progressé dans sept provinces. Par contre, la Nouvelle-Écosse (-3,5 %), le Nouveau-Brunswick (-0,8 %), la Saskatchewan (-0,7 %) et les territoires (-6,0 %) ont enregistré un recul.

Livraisons par province et territoire

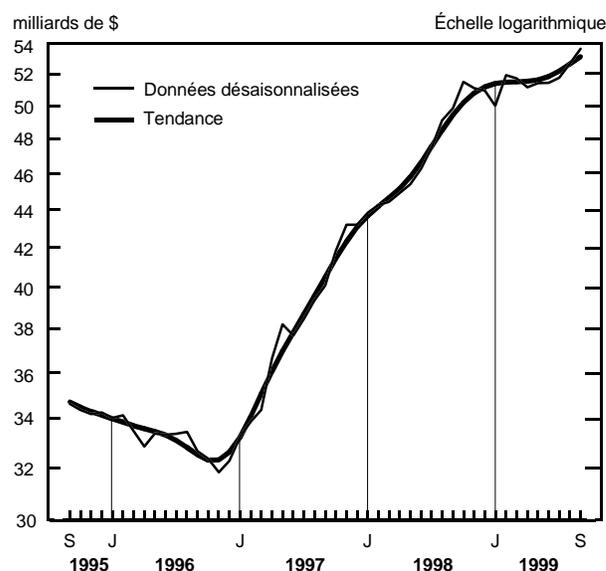
	Août 1999	Sept. 1999	Août à sept. 1999
données désaisonnalisées			
	millions de \$		var. en %
Terre-Neuve	144	176	22,7
Île-du-Prince-Édouard	80	81	2,0
Nouvelle-Écosse	656	633	-3,5
Nouveau-Brunswick	772	766	-0,8
Québec	9 580	9 701	1,3
Ontario	23 355	23 450	0,4
Manitoba	845	876	3,7
Saskatchewan	517	513	-0,7
Alberta	2 985	3 004	0,6
Colombie-Britannique	3 139	3 220	2,6
Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	4	4	-6,0

Les carnets de commandes demeurent bien remplis

La valeur des commandes en carnet des fabricants a augmenté de 1,9 %, pour s'établir à 53,7 milliards de dollars en septembre. Cette hausse est la cinquième consécutive.

La hausse observée en ce qui concerne les commandes en carnet est principalement attribuable aux secteurs des véhicules automobiles (+11,2 %) et des produits électriques et électroniques (+8,1 %). Pour ce dernier secteur, les mouvements ont été concentrés dans les secteurs de l'équipement de communication et d'autre matériel électronique. La principale baisse qui fait contrepoids à ces hausses a été enregistrée dans le secteur des aéronefs et des pièces d'aéronefs (-1,5 %).

Hausse des commandes en carnet



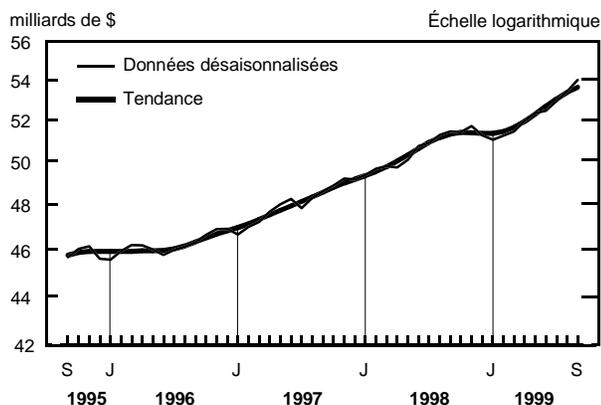
Les stocks des fabricants continuent de progresser

En septembre, les stocks des fabricants ont progressé de 1,1 %, pour s'établir à 54,0 milliards de dollars. La hausse est principalement attribuable aux secteurs des produits électriques et électroniques (+4,3 %) et des aéronefs et des pièces d'aéronefs (+3,2 %).

Après des baisses dans les stocks observées en décembre 1998 et en janvier dernier, le mois de septembre maintient la tendance à la hausse observée depuis février 1999.

En septembre, malgré l'augmentation des livraisons et des stocks, le ratio des stocks aux livraisons n'a pas varié, ce dernier se chiffrant à 1,27.

Le niveau des stocks augmente encore



Données stockées dans CANSIM: matrices 9550 à 9555, 9558, 9559, 9562 à 9565, 9568 à 9579, 9581 à 9595.

Le numéro de septembre 1999 de la publication *Enquête mensuelle sur les industries manufacturières* (31-001-XPB, 20 \$ / 196 \$) paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les publications*.

Il est possible d'obtenir, sur demande, des données sur les livraisons par province, qui soient plus détaillées que celles normalement publiées. Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Craig Kuntz au (613) 951-7092 (kuncrai@statcan.ca), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie.

Livraisons, stocks et commandes de toutes les industries manufacturières

	Livraisons		Stocks		Commandes en carnet		Nouvelles commandes		Rapport des stocks aux livraisons
	données désaisonnalisées								
	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %	millions de \$	var. en %	
Septembre 1998	37 858	1,2	51 413	0,3	49 858	1,5	38 584	-1,2	1,36
Octobre 1998	38 570	1,9	51 393	-0,0	51 517	3,3	40 229	4,3	1,33
Novembre 1998	38 938	1,0	51 677	0,6	51 105	-0,8	38 526	-4,2	1,33
Décembre 1998	39 365	1,1	51 229	-0,9	50 978	-0,2	39 238	1,8	1,30
Janvier 1999	39 172	-0,5	51 016	-0,4	50 027	-1,9	38 221	-2,6	1,30
Février 1999	38 999	-0,4	51 215	0,4	51 945	3,8	40 917	7,1	1,31
Mars 1999	39 716	1,8	51 424	0,4	51 736	-0,4	39 506	-3,4	1,29
Avril 1999	39 779	0,2	51 952	1,0	51 174	-1,1	39 217	-0,7	1,31
Mai 1999	40 057	0,7	52 331	0,7	51 439	0,5	40 322	2,8	1,31
Juin 1999	40 501	1,1	52 427	0,2	51 461	0,0	40 523	0,5	1,29
Juillet 1999	40 673	0,4	52 918	0,9	51 772	0,6	40 984	1,1	1,30
Août 1999	42 077	3,5	53 412	0,9	52 679	1,8	42 985	4,9	1,27
Septembre 1999	42 425	0,8	53 986	1,1	53 667	1,9	43 413	1,0	1,27

Les longues heures de travail et la santé

1996-1997

Les travailleurs de plus en plus nombreux qui, selon les données de l'Enquête nationale sur la santé de la population (ENSP), consacrent plus d'heures au travail peuvent, à certains égards, mettre en péril leur santé. Le fait de passer d'un nombre normal à un nombre élevé d'heures de travail peut inciter certains d'entre eux à prendre du poids, à faire davantage usage du tabac ou à consommer plus d'alcool.

Le lien entre les heures de travail et le mode de vie a été observé également dans des études menées dans d'autres pays, en particulier au Japon, où il a été établi que les longues heures de travail entraînaient des problèmes de santé, comme l'hypertension et la maladie cardiovasculaire.

Selon les données de l'ENSP, le passage d'une semaine de travail normale, c'est-à-dire de 35 à 40 heures, à une semaine de travail prolongée, soit de 41 heures ou plus, augmente le risque d'effets nuisibles sur la santé. Par exemple, tant chez les hommes que chez les femmes, la cote exprimant le risque de fumer davantage était plus élevée chez les personnes qui sont passées d'un horaire de travail normal à un horaire prolongé de 1994-1995 à 1996-1997 qu'elle ne l'était chez celles qui ont conservé un horaire normal.

Une proportion considérable de travailleurs à temps plein ont en commun de faire de longues heures de travail. La moitié des hommes et 28 % des femmes de 25 à 54 ans qui étaient occupés pendant 35 heures ou plus par semaine en 1994-1995 travaillaient au moins 41 heures par semaine. En moyenne, les hommes ayant un horaire prolongé passaient 55 heures au travail. Chez les femmes, la moyenne était de 51 heures. De 1994-1995 à 1996-1997, 21 % des hommes et 8 % des femmes ayant un horaire normal sont passés à un horaire comportant de longues heures.

Cependant, les travailleurs ne sont pas tous aussi susceptibles d'avoir un horaire prolongé. En fait, les longues heures se retrouvent fréquemment chez les travailleurs de quart et, comme on pouvait s'y attendre, chez les travailleurs autonomes et les travailleurs cumulant les emplois. Par ailleurs, la propension à travailler de longues heures est plus forte chez les personnes ayant un niveau de scolarité élevé et chez celles qui occupent un emploi de col blanc.

Note aux lecteurs

Le présent communiqué se fonde sur un article du numéro de l'automne 1999 de Rapports sur la santé, intitulé «Les longues heures de travail et la santé». L'article évalue le lien entre le passage d'un nombre normal à un nombre élevé d'heures de travail et l'adoption d'un mode de vie susceptible d'entraîner des conséquences nuisibles à la santé, notamment la prise de poids, l'usage du tabac, la consommation d'alcool et le temps consacré à l'activité physique.

Les données analysées proviennent des cycles de 1994-1995 et de 1996-1997 de l'Enquête nationale sur la santé de la population (ENSP). L'enquête longitudinale permettra de suivre les répondants sur une période allant jusqu'à 20 ans.

L'article porte sur un échantillon de 3 830 personnes de 25 à 54 ans (2 181 hommes et 1 649 femmes) qui ont travaillé au moins 35 heures par semaine pendant l'année ayant précédé l'interview de l'ENSP en 1994-1995.

La prise de poids est plus répandue chez les hommes que chez les femmes

Outre les longues heures, un certain nombre de facteurs, comme l'âge, le niveau de scolarité, la profession et le stress au travail, peuvent influencer sur les habitudes alimentaires. Même si l'on tient compte des répercussions de ces facteurs, les hommes qui travaillaient de longues heures en 1994-1995 étaient plus susceptibles d'avoir pris du poids que ceux qui avaient un horaire normal.

Par ailleurs, chez 16 % des hommes qui avaient changé l'horaire normal pour un horaire prolongé en 1996-1997, on a constaté une prise de poids nuisible pour la santé durant cet intervalle de deux ans, alors que la proportion s'établissait à 8 % chez les hommes qui avaient maintenu l'horaire normal. Dans l'ensemble, les hommes ayant pris du poids dans des proportions nuisibles à la santé ont pris en moyenne 19 livres.

En revanche, aucun lien de la sorte n'a été observé chez les femmes de 1994-1995 à 1996-1997.

Les hommes comme les femmes sont plus susceptibles d'augmenter leur consommation quotidienne de tabac

Contrairement à la prise de poids, il n'existait en 1994-1995 aucun lien entre le nombre d'heures de travail et la propension à fumer quotidiennement, compte tenu de facteurs comme l'âge et le niveau de scolarité, qui peuvent influencer sur le comportement à l'égard du tabac.

Cependant, tant chez les hommes que chez les femmes, le passage d'un nombre normal à un nombre élevé d'heures de travail de 1994-1995 à 1996-1997

est lié dans une forte mesure au fait d'accroître la consommation quotidienne de tabac pendant la période.

Chez les hommes, 14 % de ceux qui sont passés d'un horaire normal à un horaire prolongé ont augmenté leur consommation quotidienne de cigarettes, alors que la proportion était de 8 % chez ceux qui ont maintenu un horaire normal. Chez les femmes, 16 % de celles qui sont passées d'un horaire normal à un horaire prolongé ont accru leur consommation quotidienne de cigarettes, par rapport à 6 % chez celles qui ont maintenu un horaire normal. Les hommes qui ont accru leur consommation fumaient, en moyenne, dix cigarettes de plus par jour; chez les femmes, l'augmentation quotidienne moyenne était de huit cigarettes.

La consommation d'alcool augmente chez les femmes

La consommation hebdomadaire d'alcool a augmenté chez 36 % des travailleuses qui sont passées d'un nombre normal à un nombre élevé d'heures de travail. Chez les femmes ayant maintenu l'horaire normal, 23 % buvaient davantage. Les femmes ayant accru leur consommation buvaient, en moyenne, trois verres de plus par semaine en 1996-1997 qu'en 1994-1995.

Chez les hommes, il n'existe aucun lien significatif entre l'augmentation du nombre d'heures de travail et la consommation d'une plus grande quantité d'alcool, et ce, après avoir tenu compte d'autres facteurs susceptibles d'augmenter la consommation d'alcool.

Les longues heures de travail n'influent guère de façon significative sur l'activité physique

Une augmentation du temps consacré au travail devrait, en principe, réduire le temps disponible pour

l'exercice. Curieusement, on ne constate aucun lien significatif entre l'augmentation du nombre d'heures de travail de 1994-1995 à 1996-1997 et la diminution de l'activité physique chez les hommes et chez les femmes.

Après avoir tenu compte d'autres facteurs qui pouvaient influencer sur la propension à l'exercice, on ne constate aucun écart significatif chez les travailleurs entre le nombre moyen de périodes d'exercice enregistré pour les personnes dont l'horaire de travail est normal et celles qui travaillent de longues heures.

Il semble que cette absence de lien soit attribuable au moment où l'enquête a été menée plutôt qu'au nombre d'heures consacrées à l'exercice. Les répondants n'ont été interviewés qu'une fois pour chaque cycle de l'enquête. Une proportion relativement élevée de répondants ayant augmenté leur nombre d'heures de travail ont été interviewés durant l'été, période où l'activité physique est à son paroxysme.

Le numéro de l'automne 1999 de *Rapports sur la santé* (82-003-XPB, 35 \$ / 116 \$; 82-003-XIF, 26 \$ / 87 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les publications*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Margot Shields au (613) 951-4177 (shiemar@statcan.ca), Division des statistiques sur la santé. ■

AUTRES COMMUNIQUÉS

Voyages entre le Canada et les autres pays

Septembre 1999

Le nombre de voyages entrepris par les résidents étrangers au Canada s'est chiffré à 4,1 millions en septembre, en hausse de 1,7 % par rapport à août. Par ailleurs, le nombre de voyages de même jour et d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens à l'étranger a augmenté de 3,0 % pour atteindre 4,0 millions. (À moins d'avis contraire, les données du présent communiqué sont désaisonnalisées.)

Les Américains ont séjourné au moins une nuit au Canada à 1,3 million de reprises en septembre, en hausse de 1,4 % par rapport à août. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains a connu son plus récent creux en mars 1993, pour se situer à 941 000. Le nombre de voyages de ce genre a ensuite oscillé autour de 1,1 million du milieu de 1994 à septembre 1996 et, après avoir été à la hausse pendant plus de deux années, poursuit une tendance généralement à la baisse depuis novembre 1998.

Les Canadiens, pour leur part, ont effectué 1,2 million de voyages d'une nuit ou plus au sud de la frontière en septembre, en hausse de 3,6 % par rapport à août. Le nombre de ces voyages a oscillé entre 1,2 million et 1,3 million du milieu de 1994 à février 1998 et a généralement été à la hausse depuis le creux de 986 000 enregistré en août 1998.

Malgré le fait que l'automobile demeure, et de loin, le moyen de transport favori lors des voyages entre le Canada et les États-Unis, les voyages par avion ont gagné en popularité depuis la signature de l'accord Ciel ouverts en février 1995. Les Américains ont effectué 309 000 voyages d'une nuit ou plus en avion en direction du Canada en septembre, en hausse de 4,4 % par rapport à août. Parmi l'ensemble des voyages d'une nuit ou plus effectués par les Américains au Canada, l'avion a été préféré à l'automobile 24,3 % du temps en septembre 1999 comparativement à 19,9 % du temps en février 1995. Les Canadiens, pour leur part, ont accru leurs voyages d'une nuit ou plus par la voie des airs de 5,1 % par rapport à août pour s'établir à un niveau record de 455 000. Leur part de voyages d'une nuit ou plus au sud de la frontière est passé de 24,4 % en février 1995 à 37,4 % en septembre 1999.

Les Américains ont effectué 2,3 millions de voyages en automobile de même jour de ce côté-ci de la frontière en septembre, chiffre en hausse de 2,2 % par rapport à août. Par ailleurs, le nombre de voyages de ce genre effectués par les Canadiens aux États-Unis a augmenté de 1,5 % pour s'établir à 2,4 millions. Il s'agit du niveau le plus élevé depuis juillet 1998. Le nombre d'excursions en automobile effectuées par les Américains au Canada a généralement été à la hausse depuis le creux de 1,4 million enregistré en janvier 1994. Quant au nombre de voyages de même jour entrepris par les Canadiens aux États-Unis, celui-ci est généralement à la baisse depuis novembre 1991, mois où ces derniers ont été plus de deux fois plus nombreux à effectuer un voyage aux États-Unis qu'en septembre 1999.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus effectués par les Canadiens dans les pays d'outre-mer a augmenté de 2,9 % en septembre pour atteindre 349 000. Cependant, depuis juin 1999, le nombre de voyages d'une nuit ou plus entrepris par les Canadiens vers les destinations d'outre-mer s'est avéré être inférieur à celui enregistré au cours de la même période l'an dernier. Pour leur part, les résidents des pays d'outre-mer ont séjourné au moins une nuit au Canada à 356 000 reprises en septembre, chiffre en hausse de 3,6 % par rapport à août, constituant ainsi le niveau le plus élevé depuis les deux dernières années.

Parmi les voyageurs des dix principaux marchés du Canada autres que les États-Unis, ceux de la Corée du Sud (+63,4 %), du Japon (+36,0 %) et de Taïwan (+30,7 %) ont effectué substantiellement plus de voyages d'une nuit ou plus au Canada en septembre 1999 qu'à la même période l'an dernier, récupérant ainsi une partie du terrain perdu au cours de la période 1997-1998. Les résidents de Hong Kong (-12,2 %) sont, par ailleurs, ceux qui ont réduit le plus le nombre de leurs voyages au Canada au cours de cette même période (données non désaisonnalisées).

Nota: Les comparaisons mensuelles sont faites à partir de données désaisonnalisées, les comparaisons annuelles, à partir de données non désaisonnalisées.

Voyages entre le Canada et les autres pays

	Août 1999 ^r	Sept. 1999 ^p	Août à sept. 1999	Sept. 1999 ^p	Sept. 1998 à sept. 1999
	données désaisonnalisées			données non désaisonnalisées	
	en milliers		var. en %	en milliers	var. en %
Voyages des Canadiens à l'étranger¹	3 919	4 038	3,0	3 968	10,4
Voyages de même jour en automobile aux États-Unis	2 325	2 361	1,5	2 366	7,7
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 514	1 566	3,4	1 529	14,6
États-Unis ²	1 174	1 216	3,6	1 226	19,0
Automobile	636	660	3,8	731	17,7
Avion	433	455	5,1	356	29,1
Autre moyen de transport	105	101	-3,8	138	3,7
Autres pays ³	340	349	2,9	303	-0,1
Voyages au Canada¹	4 010	4 076	1,7	4 685	1,2
Voyages de même jour en automobile des États-Unis	2 241	2 289	2,2	2 333	-2,1
Total des voyages d'une nuit ou plus	1 598	1 628	1,9	2 112	4,7
États-Unis ²	1 255	1 272	1,4	1 567	1,4
Automobile	802	806	0,6	961	-1,0
Avion	296	309	4,4	359	11,1
Autre moyen de transport	157	157	--	247	-1,6
Autres pays ³	343	356	3,6	545	15,6

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

¹ Les totaux dépassent la somme des données sur les voyages de même jour en automobile et le total des voyages d'une nuit ou plus parce qu'ils comprennent l'ensemble des voyages de même jour.

² Les estimations pour les États-Unis comprennent les entrées par automobile et par autocar et des estimations pour les arrivées par avion, train, bateau et autres moyens.

³ Les données pour les autres pays n'excluent que les entrées du même jour par voie terrestre via les États-Unis.

-- Nombre infime.

Données stockées dans CANSIM: matrices 2661 à 2697, 5780 à 6048 et 8200 à 8329.

Le numéro de septembre 1999 de *Voyages internationaux, renseignements préliminaires* (66-001-PPB, 8 \$ / 73 \$) paraîtra bientôt. Voir *Pour commander les publications*.

Pour des demandes de données, communiquez avec Pearl Bellefeuille au (613) 951-1674 (pearl.bellefeuille@statcan.ca). Télécopieur: (613) 951-2909. Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les

méthodes et la qualité des données, communiquez avec Johanne Plante au (613) 951-1910 (johanne.plante@statcan.ca). Programme de la statistique du tourisme. Télécopieur: (613) 951-2909.■

Fournisseurs de formation linguistique 1998

La formation en langue anglaise a dominé les près de 500 établissements publics et privés au Canada qui offraient de la formation en langue seconde en 1998.

Quatre heures de formation sur cinq ont été consacrées à l'enseignement de l'anglais langue seconde et une heure sur cinq, à l'enseignement du français. La majorité de ces écoles de formation en langue seconde, c'est-à-dire quelque 61 %, donnaient de la formation en anglais, 12 %, de la formation en français et 27 %, de la formation dans les deux langues.

Les données sont tirées de l'Enquête auprès des fournisseurs de formation en anglais ou en français langue seconde au Canada de 1998, réalisée avec l'appui de Patrimoine canadien, d'Industrie Canada, de Formation linguistique Canada, de la Commission canadienne du tourisme et du Réseau des centres d'éducation canadiens. Cette nouvelle enquête a réuni des données sur la taille du secteur, ses caractéristiques et le rôle joué par les étudiants étrangers.

Au total, environ 290 000 participants étaient inscrits à des cours dans 331 écoles privées et 159 établissements publics en 1998. Le secteur, qui employait quelque 11 000 personnes, a eu des recettes estimées à 300 millions de dollars. Un tiers (33 %) de ces écoles étaient au Québec, 28 %, en Ontario et 23 %, en Colombie-Britannique.

Les étudiants étrangers, qui formaient 39 % de l'effectif total des étudiants en formation en langue seconde, ont payé environ 125 millions de dollars en droits de scolarité en 1998. Au total, près des deux tiers des étudiants étrangers venaient de pays d'Asie. De 1994 à 1998, le total des inscriptions a crû à un rythme moyen annuel de 22 %.

En plus de la formation en classe, 83 % des écoles offraient également des services supplémentaires comme des visites culturelles, des activités de la vie quotidienne et des activités touristiques comme prolongement de la formation linguistique en dehors du cadre de la salle de cours. Pas moins de 57 % des écoles offraient également des services d'hébergement.

La majorité des écoles (52 %) étaient des petites entreprises ayant moins de 500 000 \$ de recettes

annuelles de formation en langue seconde. Près de 23 % étaient des écoles de taille moyenne, ayant entre 500 000 \$ et 2 millions de dollars de recettes, alors que 10 % avaient plus de 2 millions de dollars de recettes, et 15 % n'ont pas déclaré leurs recettes.

Presque un tiers des écoles ont dit avoir l'intention d'ajouter de nouveaux marchés à leurs cibles actuelles. Environ 30 % ont indiqué l'Europe comme marché émergent, 23 %, le Mexique, l'Amérique du Sud et l'Amérique centrale et 22 %, l'Asie. Les États-Unis venaient au quatrième rang, à 17 %. Seulement 8 % ont donné l'Afrique comme marché émergent.

On peut commander des totalisations spéciales en s'adressant à la Section des services aux clients du Centre de la statistique de l'éducation. Un rapport d'analyse paraîtra plus tard à l'automne.

Pour plus de renseignements sur les résultats de l'enquête et sur les produits et services connexes ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services aux clients au (613) 951-1503, avec Barbara Campbell au (613) 951-9168 ou avec Robert

Couillard au (613) 951-1519 (couirob@statcan.ca), Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur: (613) 951-9040. ■

Enquête sur les taux salariaux et les avantages sociaux en Ontario

1999

Les données de l'Enquête sur les taux salariaux et les avantages sociaux en Ontario de 1999, qui a été commanditée par le Service ontarien d'information sur l'investissement, sont maintenant disponibles. Ces données portent sur la rémunération et les avantages sociaux versés aux personnes exerçant des professions en Ontario.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Cathy Connors au (613) 951-1634 (cathy.connors@statcan.ca), Division des petites entreprises et des enquêtes spéciales. ■

NOUVELLES PARUTIONS

Un portrait du Canada

Numéro au catalogue: **11-403-XPF**

(Canada: 47,95\$; à l'extérieur du Canada: 47,95\$US).

Livraisons des produits de chauffage à

combustible solide, troisième trimestre de 1999

Numéro au catalogue: **25-002-XIB**

(Canada: 6\$/19\$).

Rapports sur la santé, automne 1999

Numéro au catalogue: **82-003-XIF**

(Canada: 26\$/87\$).

Rapports sur la santé, automne 1999

Numéro au catalogue: **82-003-XPB**

(Canada: 35\$/116\$; à l'extérieur du Canada: 35\$US/116\$US).

Bulletin de service Statistique des sciences: dépenses totales au titre de la recherche et du développement au Canada, 1988 à 1999 et dans les provinces, 1988 à 1997, vol. 23, n° 6

Numéro au catalogue: **88-001-XIB**

(Canada: 6\$/59\$).

Les prix n'incluent pas les taxes de vente.

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique en vente sur Internet, -XMB ou -XMF la version microfiche et -XPB ou -XPF, la version papier.

Pour commander les publications

Simplifiez vos recherches en feuilletant le *Catalogue de Statistique Canada* (11-204-XPF, Canada 16\$; à l'extérieur du Canada: 16\$US). L'index des mots-clés vous aidera à trouver des données statistiques sur l'activité économique et sociale.

Pour commander les publications par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 800 267-6677**

Pour les autres pays, composez: **1 613 951-7277**

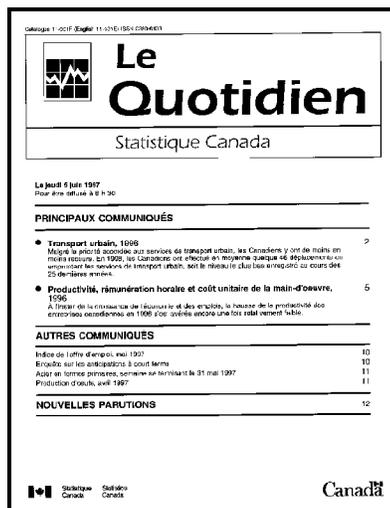
Pour envoyer votre commande par télécopieur: **1 877 287-4369**

Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte: **1 800 700-1033**

Pour commander par la poste, écrivez à: Gestion de la circulation, Division des opérations et de l'intégration, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet: écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca), sous les rubriques *Produits et services*, *Publications téléchargeables*.

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.



Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001F.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à lstproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Rédactrice: Julie Bélanger (613) 951-1187, belajul@statcan.ca

Chef de la Diffusion officielle: Chantal Prévost (613) 951-1088, prevcha@statcan.ca

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 1999. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001F au catalogue, date et numéros de page.